

1901-03-07

SENDER

Jacob A. Riis

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
New York (USA)

Recipient's location:
New York (USA)

Mentioned people:
Elisabeth Riis

Mentioned locations:
Pratt Institute, Brooklyn, NY, USA
524 Beech St, North Babylon, NY,
USA

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: B/II/2 - Personlige
anliggender, tyveri mm.

TRANSCRIPTION

JACOB A. RIIS,
524 BEECH STREET, NORTH,
RICHMOND HILL, BOR. OF QUEENS.
NEW YORK, March 7 1901

Hr J. F Willumsen.

Det var Skam og Skade jeg ikke var hjemme i Tirsdags – og at min Kone var usynlig. Det var vor Sølvbryllupsdag og hun var ved at klæde sig paa. Hun forstod ikke hvem det var; Jeg tror slet ikke de fortalte hende. De vilde have været velkommen som vor Gjæst den Aften.

Jeg skal ud at rejse, og jeg ser ikke hvordan jeg kan komme til Dem, og jeg selv vil ikke være hjemme for en lille Tid. Dog vilde jeg gjerne møde Dem.

Paa Onsdag

skal jeg være i Brooklyn. Jeg har et Møde med en Herre i the Pratt Institute i Ryerson St, Klokken 4.

Kan jeg ikke faa Dem til at møde mig der klokken 3.30 saa jeg dog kan faa et Glimt af Dem – Ellers kan det vare nogen Tid.

Hvis De ikke kan, saa lad mig vide paa en Linie. Jeg skal ialfald give Møde der Kl. 3.30. Vent paa mig, hvis De er der, lige i Indgangen. De kan kjende mig paa min graa Hat.

Deres

JacobARIis

JACOB A. RIIS,
524 BEECH STREET, NORTH,
RICHMOND HILL, BOR. OF QUEENS.

NEW YORK,

March 7 1901

Kr J. F. Willumsen.

Det var Skam og Skæb

J du var hjemme i Tirsdag. og
at min kone var usguk. Det var
en Solhvervsdag og hun var al
at klæde sig paa. Hun forsked sig
hvor det var; J har selv det de
fortalte hende. De vilde have været
velkomne som var gæst den
aften.

J skal nu at rejse, og J er
ikke foruden J kan komme
at den, og J selv vil det være
hjemme for en lille Tid. Det vil
J gerne møde den. Paa Onsdag

Court Street Car

Skal jeg oven i Brooklyn. Jeg har
et møde med en herre i the Pratt
Institute i Ryerson St, klokken 4.
Kan jeg ikke jaa dem til at møde
mig der, klokken 3.30, saa jeg dog
kan jaa et glimt af dem - Ellers
kan det være nogen tid.

Hvis de ikke kan, saa lad
mig ride puds en linie. Jeg skal
i alfald gaa møde der kl. 3.30.
Venst jaa mig, hvis de er der,
lyve i Indgangen. de kan
kjenke mig paa min graa
hat.

deres

Jacobus